



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
LIMITED

ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.14  
26 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ,  
УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ  
И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей

Пятое совещание

Женева, 22-24 октября 2007 года

Пункт 4 g) предварительной повестки дня

**ПОДГОТОВКА К ВСТУПЛЕНИЮ ПРОТОКОЛА В СИЛУ И К ПЕРВОЙ СЕССИИ  
ЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О СОЗДАНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ СТОРОН ПРОТОКОЛА  
ПО РЕГИСТРАМ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ**

Проект решения, подготовленный Президиумом при содействии секретариата

*Совещание Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 2 е) статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, который предусматривает, что Совещание Сторон учреждает такие вспомогательные органы, которые оно сочтет необходимыми,

*ссылаясь также* на свое решение I[...] о процедурах подготовки, утверждения и мониторинга программ работы и о программе работы на [2009-2011 годы],

*признавая* необходимость эффективной структуры для надзора за деятельностью, осуществляемой по линии Протокола между [первой и второй очередными] сессиями Совещания Сторон,

*признавая также* необходимость обеспечивать, если это уже не делается другим органом, обмен информацией по техническим вопросам, связанным с практическим осуществлением Протокола,

*будучи убеждена* в том, что Президиум нуждается в помощи и консультациях при подготовке к [второй очередной сессии] [сессиям] Совещания Сторон Протокола,

*считая*, что создание вспомогательного органа является наилучшим способом обеспечить всестороннее участие заинтересованных субъектов в подготовке к [второй очередной сессии] [сессиям] Совещания Сторон,

1. *учреждает* специальный вспомогательный орган открытого состава, который будет именоваться Рабочей группой Сторон Протокола [по регистрам выбросов и переноса загрязнителей];

2. *порукает* Рабочей группе:

a) осуществлять надзор за выполнением программы работы;

b) обеспечивать подготовку к [второй очередной сессии] [сессиям] Совещания Сторон;

c) избегая дублирования существующей деятельности по оказанию технической помощи, осуществлять обмен информацией по техническим вопросам, связанным с практическим осуществлением Протокола, таким, как:

i) определение механизмов для представления регистров выбросов и переноса загрязнителей;

ii) использование электронных средств;

- iii) определение методов измерения, расчета и оценки показателей выбросов и переноса;
  - iv) определение выбросов из диффузных источников;
  - v) оценка качества данных, включаемых в регистры выбросов и переносов загрязнителей;
  - vi) сбор и оценка данных государственными органами;
- d) осуществлять обмен примерами передовой практики в области участия общественности в составлении регистров выбросов и переноса загрязнителей;
- e) провести оценку руководства по осуществлению Протокола и при необходимости обновить его;
- f) [подготовить для второй очередной сессии Совещания Сторон сводный доклад с изложением краткого содержания представленных Сторонами национальных докладов об осуществлении на основе проекта доклада, подготовленного секретариатом в соответствии с решением I[...] о требованиях, касающихся отчетности;]
- g) представлять Совещанию Сторон предложения и рекомендации, которые она сочтет необходимыми для достижения целей Протокола;
- [h) завершить свою работу к моменту созыва второй очередной сессии Совещания Сторон Протокола;]
3. *также поручает* Рабочей группе проводить свои совещания не реже одного раза [в год] [за межсессионный период] и организовывать свою работу, в пределах имеющихся средств, таким образом, который она сочтет наиболее эффективным;
4. *поручает далее* своим должностным лицам и Президиуму выступать в качестве должностных лиц и Президиума Рабочей группы.

-----